



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/53/519  
S/1998/973  
19 October 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十三届会议  
议程项目 62  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十三年

1998 年 10 月 16 日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函转递 1998 年 10 月 16 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信。

请将本函及其附件作为大会议程项目 62 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表  
大使  
沃尔坎·武拉尔(签名)

附件

1998 年 10 月 16 日

艾图·普吕默先生给秘书长的信

奉我国政府指示,谨提及 1998 年 9 月 16 日和 10 月 2 日希族塞人驻联合国代表给你的信(A/53/399-S/1998/864 和 A/53/460-S/1998/917),其中载有就北塞浦路斯土耳其共和国境内文化财产提出的指控。

在我们以前给你的函件中——最近的是我 1998 年 7 月 24 日的信(A/52/997-S/1998/697)——已充分驳斥了从前所谓“破坏北塞浦路斯宗教和文化特性”的指控。

希族塞人这些毫无根据的指控,其目的是掩盖下述事实,即正是希族塞人方面有系统地试图消灭塞浦路斯的土族穆斯林遗产,特别是在 1963 年至 1974 年针对土族塞人的“种族清洗”运动期间更是如此。

有充分和生动证据可以证明,在此期间希族塞人得到希腊的支持,故意破坏塞浦路斯境内的历史和宗教文物。我随信附有一份 103 个清真寺和穆斯林圣殿的清单。直到希腊及其在塞浦路斯的同伙发动政变企图并吞该岛后,土耳其于 1974 年 7 月 20 日在塞浦路斯进行合法干预为止,这些文物一直是希族塞人破坏行动的目标。(见附文)这一大批遭到摧毁的清真寺和礼拜场所,充分证明了破坏本岛伊斯兰特性的严重罪行和针对土族塞人的大规模种族清洗运动。

尽管希族塞人代表花言巧语,说什么希族塞人行政当局是要“热烈地保护塞浦路斯境内一切信仰的崇拜地点”,又空口说要改善“现行保护世界文化财产的国际公约”,但希族塞人方面却一方面继续蔑视南塞浦路斯仅存的土族穆斯林遗产,那里的奥图曼土族神殿由于完全遭到忽视正面临解体的威胁,另一方面则有系统地阻挠为了保全这些遗产而向北塞浦路斯土耳其共和国提供任何外部的财政或技术援助。

北塞浦路斯土耳其共和国政府的政策是保护北塞浦路斯的文化遗产,而不论其

宗教和文化源起为何。负责保护和保存共和国文化场所的主管当局北塞浦路斯土耳其共和国古迹部必须依靠有限的资源实现其目标,因为希族塞人行政当局残酷和非法地阻止对土族塞人方面的任何国际援助。在这方面,我要强调指出,按照有关保存文化遗产的国际文书,正通过重新利用来保存文化和历史场所。

鉴于上述情况,希族塞人方面有关文化遗产问题的指控是没有根据和毫无道理的。尽管现实是土族塞人对塞浦路斯拥有同等的主权,而且由于几个世纪的土耳其统治岛上拥有丰富的土族穆斯林遗产,但希族塞人仍试图通过这些指控把塞浦路斯说成是一个希腊人的岛屿,拥有完全的基督正教背景。希族塞人方面的这种努力显示它远远不想承认岛上的现实情况,以便在主权平等的基础上达成伙伴关系式的解决办法。

请将本函及其附文作为大会议程项目 62 和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表  
艾图·普吕默(签名)

附文

至 1974 年 7 月 20 日为止,被希族塞人摧毁或

破坏的清真寺和穆斯林圣殿清单

1. Omerge 清真寺
2. Bayraktar 清真寺
3. Tahtakala 清真寺
4. Araplar 清真寺
5. Dükkanlar Önü 清真寺
6. Zeytinlik 清真寺
7. Aşağı Deftera 清真寺
8. Aşağı Lâkadamyâ 清真寺
9. Türkeli 清真寺
10. Küçük Kaymaklı 清真寺
11. Yılmazköy 清真寺
12. Dereliköy 清真寺
13. Erenköy 清真寺
14. Gaziler 清真寺
15. Dereli 清真寺
16. Demirhan 清真寺
17. Minareliköy 清真寺
18. Matyat 清真寺
19. Madenliköy 清真寺
20. Katalyonda 清真寺
21. Somolof 清真寺
22. Akaca 清真寺
23. Güzelyurt 清真寺
24. Orunda 清真寺
25. Peristerona 清真寺

26. Denya 清真寺
27. Kurtboğan 清真寺
28. Bozdağ 清真寺
29. Flâsu 清真寺
30. Mansur 清真寺
31. Dali 清真寺
32. Solya 清真寺
33. Eylence 清真寺
34. Balikesir 清真寺
35. Arpalik 清真寺
36. Aybifan 清真寺
37. Mamundali 清真寺
38. Ceyhan 清真寺
39. Yuvali 清真寺
40. Ovalik 清真寺
41. Çatalköy 清真寺
42. Beşparmak 清真寺
43. Lapta 清真寺
44. Kömürcü 清真寺
45. Karşıyaka 清真寺
46. Tepebaşı 清真寺
47. Şirinevler 清真寺
48. Hz. Ömer Shrine 圣殿清真寺
49. Girne 清真寺
50. Aga Cafer Pasha 清真寺
51. Acemzade Mecidi 清真寺
52. Zahuri 清真寺
53. Koraku 清真寺
54. Aredyu 清真寺

55. Gürpınar 清真寺
56. Linu 清真寺
57. Yağmuralan 清真寺
58. Süleymaniye 清真寺
59. Selçuklu 清真寺
60. Kuzucuk 清真寺
61. Çayirova 清真寺
62. Mutluyaka 清真寺
63. Paşaköy 清真寺
64. Alaniçi (Magosa) 清真寺
65. Geçitkale (Magosa) 清真寺
66. Adaçay 清真寺
67. Boğaztepe 清真寺
68. Pınarlı 清真寺
69. Atlılar 清真寺
70. Bahçalar (Yeni eskele) 清真寺
71. Yedikonuk 清真寺
72. Elmalı 清真寺
73. Taşlıca 清真寺
74. Ceylân 清真寺
75. Alsandık 清真寺
76. Yerovası 清真寺
77. Bağlarbaşı 清真寺
78. Silifke 清真寺
79. Çeliktaş (Limasol) 清真寺
80. Baf 清真寺
81. Eledyu 清真寺
82. Amarget 清真寺
83. Aktepe 清真寺

84. Akkargi 清真寺
  85. Poli 清真寺
  86. Hulu 清真寺
  87. Girittera 清真寺
  88. Olukönü 清真寺
  89. Çinarlı 清真寺
  90. Aşağı Baf 清真寺
  91. Hacı Mehmet Tekke 清真寺
  92. Turabi and Shrine 清真寺和圣殿
  93. Düzova (Lárnaka) 清真寺
  94. Akkor 清真寺
  95. Aksu 清真寺
  96. Maroni 清真寺
  97. Kalavason 清真寺
  98. Lefkara 清真寺
  99. Çamlıbel (Lárnaka) 清真寺
  100. Akhisar 清真寺
  101. Ummu Haram 清真寺
  102. Aplenda 清真寺
  103. Alâ-tirke 清真寺
- - - - -